

# PATINOIRE KOCKELSCHUEUR

## Skating School

### *Clause de non-responsabilité / Non-liability disclaimer*

La personne qui prend part à un des cours pour débutants, organisé par la patinoire Kockelscheuer, participe à ses propres risques et périls.

**Important : Le/La participante accepte qu'il pourra être nécessaire que les moniteurs/monitrices peuvent dans le cadre du cours le/la toucher pour p.ex l'aider à se soulever, à se tenir correctement, ... .  
Si la personne ne sera pas disponible à accepter ce fait, veuillez en aucun cas participer à ce cours svpl !**

Il/elle respecte les règles de courtoisie et de gentillesse vis-à-vis des moniteurs et des autres participants du cours. Les recommandations et les instructions des moniteurs sont à respecter. Les moniteurs ont l'autorité d'exclure une personne en cas de comportement inapproprié et sans remboursement.

En cas d'accident, provoqué par le/la participant(e) du cours, il/elle respectivement son représentant légal (en cas de mineur) assume la totalité de la responsabilité pour tout dommage de quelle forme que ce soit, résultant de cet incident.

Ni le propriétaire, l'exploitant, le personnel de la patinoire, le ou les moniteur(s) peuvent en aucun cas être responsabilisé pour un vol, un accident, un incident et/ou ses suites de quelle envergure que ce soit.

En apposant sa signature sur ce document, le/la soussigné(e) déclare d'avoir lu cette clause de non-responsabilité et compris l'envergure de celle-ci.

Le règlement interne de la patinoire restera à tout moment en vigueur.

---

The person taking part on the ice skating training for beginners, participates on his/her own risk.

**Important : The participant accepts that during the training it could be possible that a monitor could touch him/her, e.g. to help him/her up, to show how to stay in the correct position, aso..  
If the participant is not ready to accept this, please do not participate in any case at this course!**

He/She respects the rules of courtesy and of friendliness vis-à-vis of the monitors as well as of the other participants of the group. The recommendations as well as the instructions of the monitors have to be followed. The monitors have the authority to expulse a person in case of inappropriate behavior and without reimbursement.

In case of an accident provoked by the participant, he/she respectively the legal representative (in case of a minor) assumes the complete responsibility for the total damage whatever it may be, resulting by this incident.

Not the owner of the building, nor the operating company, the employees or the monitors could in any case be liable for theft, an accident, an incident or its results, whatever extent this may have.

By signing this document the undersigner declares to have read and understood the non-liability disclaimer including the substantial extent this could represent.

The rules of the icerink Kockelscheuer maintain at all times their validity.

Nom	Prénom	Date de naissance	Représentant	Signature